

# Curriculum Vitae

## Personal Details

Last name	Joos
Nee	Oelmann
First name	Sina
Date of birth	25.07.1978
Address	Hagemannstr. 19 31137 Hildesheim Germany
Mobile	+49 (0) 152 09834636
E-Mail	SinaJoos@gmx.de



## Work Experience

- |               |  |
|---------------|--|
| since 11/2020 | <b>Teacher for German as a second language</b><br>Adult education, LEB Hildesheim and HAWK Hildesheim <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>general language courses, in person and online, A1-B1</i></li><li>• <i>B2 course for caregivers</i></li><li>• <i>C1 course for students: academic writing</i></li></ul> |
| 12/10 – 03/16 | <b>Translator and consecutive interpreter</b><br>Kamalashila Institute®, Tibetan Buddhist Centre, Germany<br><i>Consecutive interpreter for Tibetan Buddhist teachings and translator (English-German-English, Tibetan-German-Tibetan), revision and translation of Tibetan Buddhist texts</i>                           |
| 01/15 – 03/15 | <b>Consecutive interpreter</b><br>Pullahari Monastery, Jamgon Kongtrul Labrang, Kathmandu, Nepal<br><i>Philosophy Program 2015, daily interpreting for Khenpo Chokey Gyaltsen</i>  |
| 11/09 – 11/10 | <b>Person in charge for a project grant program</b><br>German Academic Exchange Service (DAAD) Bonn, Germany<br>Department for German Studies and German as a second language<br><i>Office work, contact person for universities</i>   |
| 07/09 – 10/09 | <b>Internship as person in charge for individual scholarships</b><br>German Academic Exchange Service (DAAD) Bonn, Germany<br>Department China und Mongolia<br><i>Office work, organization of an international conference</i>   |
| 09/07         | <b>Internship as a teacher for German as a second language</b><br>Carl-Duisberg-Language School for adult education, Cologne, Germany<br><i>Teaching German to international students</i>  |
| 04/06 – 08/06 | <b>Internship at the Central Tibetan Administration</b><br>Library of Tibetan Works and Archives, Dharamsala, North India<br><i>Description of digitalized Tibetan historical photographs, assistance to the Environment and Development Desk, DIIR</i>  |

## University and College Education

---

- 10/18 – 09/21     **PhD in Tibetan and Buddhist studies**, not completed  
University of Vienna, Department of Religion and Traditions of Southeast Asia and Tibet, Vienna, Austria  
*Studies towards a PhD under the guidance of Prof. Klaus-Dieter Mathes*
- 05/12 – 05/13     **Translation Training Program**  
Rangjung Yeshe Institute, affiliated to Kathmandu University, Nepal  
*one-year intensive course for consecutive interpreting: Tibetan-English-Tibetan for intermediate or advanced speakers of Tibetan, completed*
- 10/03 – 06/09     **Master of Arts, Grade 1.9**  
University of Bonn, Germany  
*Major: Tibetan Studies, Minor: Chinese Studies, Minor: Oriental Art History  
Supplementary subject: Certificate to teach „German as a second language“*
- 10/98 – 07/02     **Master of Arts**, not completed  
University of Hannover, Germany  
*Major: English and American Language and Literature  
Minor: Comparative Religion*

## List of Publications

---

- 2021     **Forthcoming:** “The Role of the Ratnagotravibhāga in Tāranātha’s *Great Madhyamaka Vehicle*”, Wisdom Publications
- 2011 – 2015     **Various publications of revisions and translations of Buddhist sadhanas for the Kamalashila Institute, Germany**  
e.g. Mahakala-, Amitabha- and Milarepa-Puja, two Booklets for the teachings of H.H. the 17th Karmapa Orgyen Trinley Dorje in Germany
- 2010     **Translation (German-English)**  
„Structural Damage from Earthquakes in Bhutan“ by Prof. Manfred Gerner  
Scientific article for the Bhutanese government for the compilation of building regulations in earthquake prone areas
- 2009     **Article (German)**  
„Die Stellung der Tibetischen Frauen“ („The Status of Tibetan Women“)  
Chökor Tibethaus Journal, ed.: Tibethaus Deutschland e.V. Frankfurt, Germany
- 2007     **Translation (Tibetan-German)**  
“Kurzes Sadhana des Guhyasamaja-Manjushri-Vajra“  
(Short Sadhana of Guhyasamaja-Manjushri-Vajra)  
Ed.: Tibethaus Deutschland e.V., Frankfurt, Germany
- 2006     **Research and Proofreading (English)**  
„TIBET, A Human Development and Environment Report“  
Ed.: Central Tibetan Administration, Department of Information and International Relations, Environment and Development Desk, Dharamsala, North India

## Certificates

---

	<u>Training courses in teaching German as a second language:</u>
2021	Certified teacher for medical professionals, TELC
2021	German B2 test preparation, TELC
2021	Grammar on C1 level, TELC
	<u>Others:</u>
2021	Programming course: HTML, CSS, JavaScript SheCodes Basic
2018	Yogateacher certificate Vienna Yogaschool, RYS 200 certified
2015	TOEFL Test (Grade: 96%)
07/1997	University entrance diploma Goethe High School Hannover, Germany Grade point average 2.5

## Language Skills

---

German	Native language
English	Fluent
Tibetan	Advanced (modern and classical)
Sanskrit/Chinese	Basic

## Computer Skills

---

Microsoft Office  
SAP ERP Moduls CO, FI, PS, WF  
HTML, CSS, JavaScript (basic level)

## Personal Interests

---

Former executive board member of the "German Bhutan Himalaya Association"  
Member of the "Tibet Initiative Germany"